



Ambasciata d'Italia
Berlino

RICHIESTA DI RILASCIO DELLA DICHIARAZIONE DI VALORE PER TITOLO DI STUDIO CONSEGUITO NELLA CIRCOSCRIZIONE DELL'AMBASCIATA D'ITALIA DI BERLINO

(COMPRENDE I LÄNDER: BERLINO, BRANDEBURGO, SASSONIA, SASSONIA-ANHALT E TURINGIA)
DA PRESENTARE ALLE COMPETENTI AUTORITÀ IN ITALIA PER IL SUCCESSIVO RICONOSCIMENTO DEL
TITOLO IN ITALIA (DICHIARAZIONE DI EQUIPOLLENZA) O ALLE UNIVERSITÀ AI FINI DELL'ISCRIZIONE.

La **domanda** deve essere indirizzata in carta semplice all'Ambasciata d'Italia in Berlino Ufficio Scuole, Hiroshimastraße 1, 10785 Berlino (Tel. 030-25440-180/181 – scuole.berlino@esteri.it) indicando il titolo di studio cui si tratta, il luogo di rilascio, lo scopo del riconoscimento, e i dati personali del richiedente, ivi compresa la cittadinanza, l'attuale recapito, il numero di telefono e l'indirizzo e-mail.

Se si tratta di titolo NON universitario (ad es. Abitur), la domanda deve essere munita della seguente documentazione:

- N. 1 copia autenticata del diploma conseguito (Zeugnis/Abitur)
- N. 1 traduzione certificata o giurata o asseverata del titolo dal tedesco alla lingua italiana, che verrà allegata alla dichiarazione di valore (ved. Nota 1)
- N. 1 fotocopia del documento d'identità del(la) richiedente
- N. 1 una busta A4 preaffrancata con francobolli tedeschi acquistabili online: <https://www.deutschepost.de/de/i/internetmarke-porto-drucken.html>) e indirizzata al/la richiedente (secondo il tariffario seguente: posta semplice per la Germania: 1,60 €; posta raccomandata per la Germania: 4,25 €; posta raccomandata per l'Italia o altri Paesi al di fuori della Germania: 7,20 €). In alternativa è possibile effettuare il versamento delle spese postali sul c/c sotto indicato.
- Se le dichiarazioni di valore e le legalizzazioni sono richieste **per motivi di studio** in Italia, bisogna produrre la conferma di ammissione al corso universitario da parte della segreteria universitaria (da inviare solo per e-mail a scuole.berlino@esteri.it).

Se si tratta di titolo universitario (Bachelor, Master, Laurea Magistrale), la domanda deve essere munita della seguente documentazione:

- N. 1 copia autenticata del diploma conseguito (Urkunde)
- N. 1 copia autenticata della pagella dei voti d'esame (Diplomzeugnis)
- N. 2 traduzioni certificate o giurate o asseverate dal tedesco o inglese alla lingua italiana, **una per ciascun documento**, che verranno allegate alla dichiarazione di valore (ved. Nota 1)
- N. 1 fotocopia del documento d'identità del(la) richiedente
- N. 1 una busta A4 preaffrancata con francobolli tedeschi acquistabili online: <https://www.deutschepost.de/de/i/internetmarke-porto-drucken.html>) e indirizzata al/la richiedente (secondo il tariffario seguente: posta semplice per la Germania: 1,60 €; posta raccomandata per la Germania: 4,25 €; posta raccomandata per l'Italia o altri Paesi al di fuori della Germania: 7,20 €). In alternativa è possibile effettuare il versamento delle spese postali sul c/c sotto indicato.
- ordinamento degli studi (Studienordnung) e ordinamento degli esami (Prüfungsordnung) del rispettivo corso di laurea vigente al momento del loro conseguimento (da inviare solo per e-mail a scuole.berlino@esteri.it)

- Se le dichiarazioni di valore e le legalizzazioni sono richieste **per motivi di studio** in Italia, bisogna produrre la conferma di ammissione al corso universitario da parte della segreteria universitaria (da inviare solo per e-mail a scuole.berlino@esteri.it)

Se si tratta di una laurea di terzo ciclo, ovvero Dottorato, occorre:

- N. 1 copia autenticata del diploma di Dottorato
- N. 1 traduzione certificata o giurata o asseverata dal tedesco o inglese alla lingua italiana (ved. Nota 1)
- N. 1 fotocopia del documento d'identità del(la) richiedente
- N. 1 busta A4 preaffrancata con francobolli tedeschi, acquistabili online: <https://www.deutschepost.de/de/i/internetmarke-porto-drucken.html>) e indirizzata al richiedente (secondo il tariffario seguente: posta semplice per la Germania: 1,60 €; posta raccomandata per la Germania: 4,25 €; posta raccomandata per l'Italia o altri Paesi al di fuori della Germania: 7,20 €);
- N. 1 certificato dell'Università attestante l'inizio e la fine del corso di dottorato e l'avvenuta pubblicazione della tesi, dopo la dissertazione (da inviare solo per e-mail a scuole.berlino@esteri.it)
- N. 1 copia dell'eventuale bonifico effettuato per i diritti consolari (inviare la scansione solo per e-mail).

ATTENZIONE: Per il **pagamento della pratica**, si prega di **attendere** che l'Ufficio Scuole, una volta ricevuta la documentazione, comunichi al richiedente l'importo necessario. Per coloro che risiedono fuori dalla Germania, tale importo terrà in considerazione delle spese postali.

Si prega **d'inviare la ricevuta del bonifico per e-mail**.

Le tariffe consolari previste sono le seguenti:

Art. 66 T.C.= **€ 41,00** per la dichiarazione di valore;

Art. 69 T.C.= **€ 24,00** per la legalizzazione della firma del traduttore accreditato presso l'Ambasciata;

Art. 71 T.C.= **€ 10,00** per ogni foglio (max. 25 righe) di copia conforme;

Art. 72 T.C.= **€ 13,00** per visto di conformità per ogni foglio (max. 25 righe) di traduzione DEU-ITA.

Coordinate bancarie dell'Ambasciata per bonifici SEPA:

Titolare del conto: BOTSCHAFT VON ITALIEN

IBAN: DE88100700000238917900–BIC: DEUTDEBBXXX

Se le dichiarazioni di valore e le legalizzazioni sono richieste **per motivi di studio** in Italia (**ad es. l'iscrizione ad un'università italiana**), bisogna produrre la conferma di iscrizione da parte dell'istituzione, ai fini dell'**esenzione** dalla tariffa consolare ai sensi dell'art. 66, lettera C, del D. Lgs. 71 del 03.02.2011, altrimenti sono soggette al pagamento.

L'esenzione non si applica qualora il/la richiedente sia residente in Italia.

NOTA 1: Traduzione certificata: è fatta da un traduttore giurato inserito nella [lista](#) presente sul sito dell'Ambasciata d'Italia a Berlino, la cui firma è legalizzata da questa Cancelleria consolare.

Traduzione giurata o asseverata: è fatta da un traduttore iscritto nella lista del Tribunale e giurata di fronte ad esso oppure di fronte ad un notaio.

NOTA BENE: Ai sensi degli artt. 75 e 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di false dichiarazioni accertate dall'amministrazione precedente verranno applicate le sanzioni penali previste e la decadenza dal beneficio della dichiarazione di valore.

Si fa presente che non si darà corso alla richiesta di DV qualora la documentazione sia errata o incompleta, ovvero la stessa subirà ritardi qualora questo Ufficio dovrà effettuare ulteriori accertamenti.